

F404 B
Montage- und Betriebsanleitungen
Instructions pour le montage et l’emploi
Operation and assembly instructions



Gewährleistung D
Das sichere Funktionieren ist gewährleistet, wenn die in dieser Benutzerinstruction beschriebenen Montagearbeiten korrekt ausgeführt worden sind und die Funktionskontrolle vor und während des Betriebs gemäss Beschreibung in dieser Benutzerinstruction durchgeführt wird.

Sicherheit
Am Fehlerstromschutzschalter dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Entsorgung
Defekte Geräte sind als Sondermüll an entsprechend eingerichteten Sammelstellen zu entsorgen. Nationale oder regionale Vorschriften über die Entsorgung von Sondermüll sind zu befolgen.

Funktion und Anwendung
Der F404 B ist eine RCCBs Baureihe für, die Wechselfehlerströme (AC), pulsierende Fehlerströme (A), mischfrequenz Fehlerströme (F) und Gleichfehlerströme (B) erkennen und abschalten kann. Diese Geräte bestehen aus einem Hauptteil, deren Betrieb spannungsunabhängig ist, die Wechselströme und/oder pulsierende Fehlerströme mit einer Nennfrequenz von 50Hz ermittelt; und einem Teil, deren Betrieb spannungsabhängig ist, die glatte Gleichfehlerströme mit einer Frequenz zwischen 0Hz und 2kHz ermittelt. Diese Schalter eignen sich für den Gebrauch in einphasigen und dreiphasigen Systemen, in denen Fehlerströme der oben beschrieben Art auftreten. Sie eignen sich nicht für die Installation auf Netzen, die mit Gleichstrom gespeist werden. Um einen angemessenen Schutz gegen indirekte Kontakte mit einer Berührungsspannung von 50V zu garantieren, muss der Erdungswiderstand unter 25Ohm liegen.

Hinweise für den Benutzer
(Diese Hinweise sind auch zukünftigen Benutzern zur Verfügung zu stellen).
Die Testtaste «T» ist regelmässig in maximal halbjährlichem Abstand zu drücken.
Dabei muss der FI-Schutzschalter sofort auslösen. Andernfalls sofort einen Techniker verständigen, da die Schutzfunktion der Anlage nicht mehr gewährleistet ist. Alle Arbeiten an fest oder tragbar installierten elektrischen Anlagen dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden.

Prüfung der Schutzmassnahme
Ausser der Funktionsprüfung des FI-Schutzschalters ist die Wirksamkeit der Schutzmassnahme der Installation entsprechend den geltenden Errichtungsbestimmungen zu prüfen.

Zusätzlich zu den Angaben des Leistungsschildes:

Kurzschlussfestigkeit
10 kA in Verbindung mit einer vorgeschalteten Sicherung 100A Typ gG oder High performance MCB S800.

Thermische Überlast
Fehlerstromschutzschalter müssen gegen Überlast und Kurzschluss durch geeignete Wahl von Leitungsschutzschaltern geschützt werden.

Garantie F
Le bon fonctionnement est garanti lorsque les opérations de montage décrites dans ces instructions ont été effectuées correctement et que les contrôles de bon fonctionnement ont été faits avant et pendant l'exploitation selon la description donnée dans les présentes instructions.

Sécurité
Ne procéder à aucune sorte de réparation sur l'interrupteur différentiel.

Elimination
Les appareils défectueux sont à éliminer en tant que déchets spéciaux sur les lieux de collecte prévus à cet effet. Respecter les prescriptions nationales ou régionales.

Fonction et application
Les interrupteurs de la gamme F404 du type B (sélectif) sont des interrupteurs différentiels purs sensibles aux courants différentiels alternatifs (CA), des boutons monodirectionnels (A) des courants continus (B). Ces appareils sont constitués par une section principale, dont le fonctionnement est indépendant de la tension de réseau, qui relève des courants différentiels alternatifs et/ou des boutons monodirectionnels avec une fréquence nominale de 50Hz et par une section, dont le fonctionnement dépend de la tension de réseau, qui relève des courants différentiels de type continu avec une fréquence entre 0Hz et 2kHz. Ces interrupteurs sont indiqués pour des systèmes monophasés et triphasés dans lesquels se manifestent ci-dessus; ils ne sont pas indiqués pour être installés sur des réseaux à courant continu. Pour assurer la protection contre les contacts indirects; avec une tension maximale de contact de 50V la résistance du circuit de terre doit être inférieure à 25Ohm.

Recommandations pour l'utilisateur
(à conserver à disposition d'autres utilisateurs).
Rappel: manœuvrer le bouton test «T» régulièrement et au moins tous les 6 mois.
Le différentiel doit se déclencher. Dans le cas contraire, aviser immédiatement un technicien, car la sécurité de l'installation est diminuée.
Pour toute intervention sur l'installation électrique fixe ou mobile, adressez-vous toujours à un technicien qualifié.

Sauvegarde du milieu
Le produit est conforme à la Directive européenne 2002/95/CE concernant la restriction de l'usage de certaines substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques. Il faut respecter les dispositions locales concernantes l'écoulement.

Voir les données indiquées sur la plaque de l'appareil et, en outre :

Coordination avec SCPD
10kA, avec fusible 100A type gL gG ou High performance MCB S800.

Protection contre une surintensité
Les interrupteurs différentiels étant sans déclencheur magnétothermique, ils doivent être correctement protégés contre les surintensités et les court-circuits.

Guarantee GB
The safe operation is assured if the assembly work has been carried out according to these user instructions.

Safety
No repairs may be carried out to residual current circuit breakers.

Disposal
Faulty products should be treated as hazardous waste and disposed of in an appropriate manner. National or regional regulations regarding the disposal of hazardous waste should be adhered to.

Function and application
Devices in the F404 type B range are pure residual current devices (RCDs or RCCBs) sensitive to differential alternating currents (AC), single-direction pulsating (A) and multi-frequency currents (F) and direct (B) currents. These devices are composed of a main section which operates independently of the mains voltage which detects alternating and/or single-direction pulsating residual currents with a nominal frequency of 50Hz; and of a section whose operation depends on the mains voltage, which detects residual direct currents with a frequency of between. These devices are suitable for use in single-phase and three-phase systems presenting leakage currents of the type described above; they are not suitable for installation in direct current systems. In order to ensure protection against indirect contact with a maximum voltage of 50V, the resistance of the protective earth system must be less than 25Ohm.

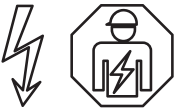
Instructions for the user
(to be kept available for future users as well).
Remember to press the "T" test button regularly and at least every 6 months. The RCCB should trip. If this does not happen, an authorised technician should be alerted immediately because the system safety has been reduced.
Always contact a qualified technician to carry out any work on fixed or mobile electrical installation.

Safeguard of the surroundings
The product is conforming to the european standards 2002/95/CE regarding the restrictions on the use of certain dangerous substances in the electrical and electronic equipments. It is necessary to respect the local regulations concerning the elimination of the packaging materials and of the circuit-breaker and, if possible, to recycle them.

See equipment plate data and refer below:

Co-ordination with Short Circuit Protection Device
10kA, with 100A fuse type gG or High performance MCB S800.

Protection against overcurrent
The RCCBs must be used with Short Circuit Protection devices to provide circuit protection against overloads and short circuit faults.



Warning! Installation by person with electrotechnical expertise only.
Warnung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft.
Avvertenza! Fare installare solo da un elettricista qualificato.
Avertissement! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique.
¡Advertencia! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados.

